

2011 m. lapkričio 14 d. Vestre Landsret (Danija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Agroferm A/S prieš Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

(Byla C-568/11)

(2012/C 25/67)

Proceso kalba: danų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Vestre Landsret

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Agroferm A/S

Atsakovė: Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

Prejudiciniai klausimai

1. Ar produktas, pagamintas iš cukraus, fermentuoto naudojant *Corynebacterium glutamicum* bakterijas, ir kurį, kaip konkrečiai nurodyta sprendimo pateikti prašymą priimti prejudicinį sprendimą I priede, sudaro apytiksliai 65 % lizino sulfato bei priemaišos, atsiradusios gamybos procese (nemodifikuotos žaliavos, gamybos procese naudojami reagentai ir šalutiniai produktai), priskirtinas Kombinuotosios nomenklatūros (redakcijos, taikytinos pagal 2005 m. spalio 27 d. [Komisijos] reglamento (EB) Nr. 1719/2005⁽¹⁾, iš dalies keičiančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės prekių nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą, I priedą) 2309, 2922 ar 3824 pozicijai?

Ar šiuo aspektu svarbu tai, kad priemaišos buvo paliktos tyčia siekiant užtikrinti produkto tinkamumą naudoti ar pagerinti jo savybes gaminant pašarus, arba tai, kad priemaišos buvo paliktos todėl, jog nėra būtina ar tikslinga jas pašalinti? Kokiomis gairėmis reikia vadovautis siekiant įvertinti šį aspektą kiekvienu konkrečiu atveju?

Ar atsakant į klausimą svarbu tai, kad galima pagaminti kitus lizino turinčius produktus, įskaitant ir „gryną“ (>98 %) liziną bei lizino hidrochlorido produktus, kuriuose yra didesnis lizino kiekis nei prieš tai minėto lizino sulfato produkte, ir ar šiuo aspektu svarbu tai, kad lizino sulfato ir kitų priemaišų prieš tai minėtame lizino sulfato produkte kiekis atitinka šių medžiagų kiekį kitų gamintojų lizino sulfato produktuose? Kokiomis gairėmis reikia vadovautis siekiant įvertinti šį aspektą kiekvienu konkrečiu atveju?

2. Jei būtų daroma prielaida, kad, remiantis teisėtumo principu, gamybai nebuvo taikoma grąžinamųjų išmokų sistema, ar Europos Sąjungos teisei prieštarautų tai, jog nacionalinės

valdžios institucijos, laikydamosi nacionalinių teisinio tikrumo ir teisėtų lūkesčių apsaugos principų, šioje byloje nagrinėjamu atveju atsisakytų išieškoti grąžinamąsias išmokas, kurias gamintojas įgijo sąžiningai?

3. Jei būtų daroma prielaida, kad, remiantis teisėtumo principu, gamybai nebuvo taikoma grąžinamųjų išmokų sistema, ar Europos Sąjungos teisei prieštarautų tai, jog nacionalinės valdžios institucijos, laikydamosi nacionalinių teisinio tikrumo ir teisėtų lūkesčių apsaugos principų, šioje byloje nagrinėjamu atveju vykdytų išpareigojimus (grąžinamųjų išmokų sertifikatai), kuriems buvo nustatyti terminai ir kuriuos gamintojas įgijo sąžiningai?

⁽¹⁾ OL L 286, 2005, p. 1.

2011 m. lapkričio 14 d. Tribunal Comercial Cluj (Rumunija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje SC Volksbank România SA prieš Andreia Câmpan ir Ioan Dan Câmpan

(Byla C-571/11)

(2012/C 25/68)

Proceso kalba: rumunų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunal Comercial Cluj

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantas: SC Volksbank România SA

Atsakovai: Andreia Câmpan ir Ioan Dan Câmpan

Prejudicinis klausimas

Atsižvelgiant į tai, kad pagal Direktyvos 93/13/EEB⁽¹⁾ 4 straipsnio 2 dalį sąlygų nesąžiningumo vertinimas negali būti susijęs nei su pagrindinio sutarties dalyko apibrėžimu, nei su kainos ir atlygio adekvatumu mainais suteiktoms paslaugoms ar prekėms, jei šios sąlygos pateikiamos aiškia, suprantama kalba,

ir

kadangi pagal Direktyvos 2008/48/EB⁽²⁾ 2 straipsnio 1 [2] dalies a punktą jos 3 straipsnio g punkte pateikta bendros kredito kainos vartotojui, apimančios visus komisinius, kuriuos reikalaujama, kad vartotojas sumokėtų pagal vartojimo kredito sutartį, apibrėžtis netaikoma siekiant nustatyti hipoteka užtikrintos kredito sutarties dalyką,